

8 février 2021
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques
Session de 2021**

Session virtuelle, 3-7 mai 2021

Point 12 de l'ordre du jour provisoire*

**Les noms géographiques en tant qu'expressions
de culture, de patrimoine et d'identité (y compris
les questions intéressant les langues autochtones,
minoritaires et régionales et le multilinguisme)**

**Vides cartographiques : nommer et renommer
les paysages en Allemagne**

Résumé**

Tout comme d'autres noms géographiques, les noms de paysage sont des composantes importantes du patrimoine culturel et de l'identité régionale. En Allemagne, contrairement aux noms de lieux et de rues, les noms de paysages ne sont pas officiellement définis ni juridiquement protégés. Outre certains noms de paysages établis de longue date, tels que *Schwarzwald* (Forêt-Noire), que l'on trouve sur des cartes anciennes, il existe beaucoup de noms désignant de plus petites zones qui, souvent, sont peu usités et moins connus. Dans le passé, les noms de paysages étaient rarement indiqués sur les cartes imprimées, faute d'espace. La question de l'évaluation et du choix des noms de paysages se pose à nouveau à l'ère des « visionneuses cartographiques », qui permettent aux utilisateurs de visualiser une portion donnée d'un territoire à l'échelle voulue.

En 1983, le géographe Herbert Liedtke a franchi une étape méthodologique importante lorsqu'il a publié une carte intitulée « *Deutschland : Landschaften, Namen und Abgrenzungen* » (Allemagne : paysages, noms et délimitations), qui était à l'échelle 1/1 000 000. L'indication des noms de paysages sur cette carte répondait à des critères stricts, tels qu'une représentation constante sur les cartes topographiques et un usage de longue date dans la vie publique. La dernière mise à jour de la carte remonte à 2017 ; les données d'expérience recueillies au cours de ce processus seront

* GEGN.2/2021/1.

** Le rapport complet (GEGN.2/2021/45/CRP.45) a été établi par Andreas Dix de l'Institut de géographie de l'Université de Bamberg (Allemagne). Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante :
https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.



examinées et serviront de base à l'actualisation ultérieure de la carte et aux travaux du comité permanent allemand des noms géographiques.

Deux aspects de cette carte attirent l'attention, à savoir :

- les zones de chevauchement entre des paysages dont les noms diffèrent ;
- les nombreux vides cartographiques, qui correspondent pour la plupart à des paysages plus vastes et moins structurés.

Les vides cartographiques posent particulièrement problème aux utilisateurs. Les gens semblent très désireux d'évoluer dans des entités paysagères clairement définies et bien nommées. Ils ont souvent une préférence pour les cartes qui présentent une division nette et scientifique du territoire national en zones qui ne se chevauchent pas, et sur lesquelles les dénominations sont établies selon des critères tels que les caractéristiques naturelles, le type de sol, la couverture terrestre ou le climat.

En revanche, les aspects culturels ou historiques ne sont jamais pris en compte. À l'instar d'autres pays, l'Allemagne a commencé à établir la *Naturräumliche Gliederung* (classification des paysages naturels) dans les années 1950, aussi bien à l'Est qu'à l'Ouest, en tant que référence pour l'aménagement du territoire. Les noms de paysages qui y figurent sont parfois issus de la tradition, mais le plus souvent, il s'agit de formulations et de composés nouveaux. La nomenclature est principalement dérivée de la géomorphologie et n'est que peu utilisée dans la vie de tous les jours. Cependant, ces dernières années, ce type de classification et les noms qui y sont associés ont été popularisés par Wikipédia, car ils sont plus faciles à appréhender, même pour des profanes. Cependant, les différentes délimitations et la variété des noms sont, une fois de plus, source de confusion. Dans le même temps, l'invention de nouveaux noms de paysages est le plus souvent motivée par des motifs commerciaux.
